

BOOK REVIEW / KİTAP İNCELEMESİ

To cite this book review: Dilaver, Tutku. "A Frontrunner Study on Eminent Poet and Author Hovhannes Tumanyan." Review of *Ermeni Edebiyatının Mümtaz Şair Ve Yazarı Hovhannes Tumanyan'ın Hayatı Eserleri Ve Edebi Kişiliği*, by Yıldız Deveci Bozkuş. *Review of Armenian Studies*, Issue 37 (2018).

Received: 21.05.2018

Accepted: 12.07.2018

Tutku DİLAVER*

A FRONTRUNNER STUDY ON EMINENT POET AND AUTHOR HOVHANNES TUMANYAN

MÜMTAZ ŞAİR VE YAZAR HOVHANNES TUMANYAN HAKKINDA ÖNCÜ BİR ÇALIŞMA

Author: Yıldız Deveci Bozkuş

Title: Ermeni Edebiyatının Mümtaz Şair Ve Yazarı Hovhannes Tumanyan'ın Hayatı Eserleri Ve Edebi Kişiliği

Published: Ankara, Harf Eğitim Yayıncılık, 2018

Language: Turkish

ISBN: 9786059969987

Number of Pages: 112

Literature is an effective tool to understand the identity of a people or a nation. Sometimes the backstory provided by a novel or a poem gives us a clue about the atmosphere of a certain era and the conceptions of a people during that era. It was with such a perspective that Yıldız Deveci Bozkuş wrote the book titled *Ermeni Edebiyatının Mümtaz Şair Ve Yazarı Hovhannes Tumanyan'ın Hayatı Eserleri Ve Edebi Kişiliği* (*The Life, Works, and Literary Identity of Eminent Poet and Author of Armenian Literature Hovhannes Tumanyan*).

Yıldız Deveci Bozkuş is an Associate Professor at the Department of Eastern Languages at Yıldırım Beyazıt University. She also lectures in

* ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0003-3379-4313>
Scholar in Residence, Center for Eurasian Studies (AVİM), tdilaver@avim.org.tr

Caucasus Studies Program at the Institute of Social Sciences at the same university. As such, Professor Deveci Bozkuş is competent in Eastern Armenian and on the politics, history, and literature of Armenia.

The book titled *Ermeni Edebiyatının Mümtaz Şair Ve Yazarı Hovhannes Tumanyan'ın Hayatı Eserleri Ve Edebi Kişiliği* is the result of her previous studies on Hovhannes Tumanyan. These studies also laid the foundation for the presentation Deveci Bozkuş delivered on Tumanyan with the same title in an international conference in Czechia last year.¹

Most of the academic researchers in Turkey have not focused very much on Armenian literature. In this regard, M. Fuat Köprülü was the first due to his 1922 study on Armenian minstrel literature.² However, his study comparing Armenian and Turkish minstrel literatures was subject to many criticisms because he did not know the Armenian language. From that time onwards, there have been no works other than a few generally focusing on Armenian literature.

Deveci Bozkuş mentions in the foreword of her book that some valuable works have started to be carried out in the field of Armenian literature (p. 9). According to her, the interest in Armenian literature had been limited until recently due to studies in Turkey mostly focusing on the 1915 events at the expense of other Armenian-related subjects. Deveci Bozkuş's book tries to break this approach by revealing the common culture and history between the two peoples -Turks and Armenians- through the works of Hovhannes Tumanyan. In this respect, her book is a significant contribution to the limited list of Turkish-language literature focusing on Armenian-related subjects.

The book consists of four chapters. The first chapter gives biographical information about Tumanyan. Tumanyan's personal life, the schools he went to, and teachers who shaped his literary identity are told in the first chapter. As it is understood from the book, Tumanyan was an activist who defended the brotherhood of peoples. According to Tumanyan, Tsarist Russia had provoked the Anatolian people against each other to prevent spreading of revolutionary ideas that could threaten the basis Tsarist rule. Because of this idea, he was imprisoned twice by Russian authorities (p. 18). In the light of that information,

1 Yıldız Deveci Bozkuş, "The Life, Works and Literary Identity of Eminent Poet and Author of Armenian Literature Hovhannes Tumanyan," International Conference: The West of The East, The East of The West, July 4-7, 2017, Prague/Czechia.

2 Famil Medetov, "Fuad Köprülü'nün Bilimsel Araştırmalarında Türk-Ermeni Folklor İlişkileri Sorunu," *Motif Akademi Halkbilimi Dergisi*, Cilt: 9, Sayı:18 (Temmuz – Aralık 2016), p. 283-290. This article can be accessed at: <http://dergipark.gov.tr/download/article-file/288281>

the readers get the chance to consider the events that unfolded in Anatolia from Tumanyan's perspective.

The second chapter is given to the assessments made by other writers about Tumanyan's works. It also contains an informative list of the thesis studies, articles, and the books written about Tumanyan. Through this chapter, the reader is given an understating of what Tumanyan has come to denote for the world of literature.

The third chapter includes the short assessments of Tumanyan's selected works such as "Gikor" (his famous short story) and "Anuş" (his popular lyric poem). Deveci Bozkuş not only makes an assessment, but also informs the readers about the place this work of Tumanyan's occupies in modern literature. The works reviewed in this chapter reveal Tumanyan's view on life in the Caucasus during a past era.

The fourth and final chapter of the book consists of the translations of Tumanyan's selected fables and fairytales. The translations of the stories are not verbatim, but the meanings of the stories have been attempted to be preserved as much as possible. When these tales and fables are read, the reader will immediately notice similarities with the Turkish stories. As Deveci Bozkuş mentioned at the beginning of the story titled "Altın Dolu K p" ("the Gold-Filled Pot"), some of these stories have been passed through from generation to generation in Turkey. This shows us that some stories in this geography are a common cultural heritage.

At the end of the book, there are two additional chapters. One of them is the bibliography of Tumanyan's works, the other is the bibliography of some of Tumanyan's works compiled by different editors. By this way, Deveci Bozkuş informs readers who wish to carry out additional research on Tumanyan's works.

In conclusion, the lack of qualified studies on Armenian literature places *Ermeni Edebiyatının Mümtaz Őair Ve Yazarı Hovhannes Tumanyan'ın Hayatı Eserleri Ve Edebi KiŐiliŐi* in a special position. It stands to serve as a frontrunner for other Turkish-language works that will be written on this subject. Beyond its status as a frontrunner, this informative book -written with an accessible language- offers Turkish-speaking audiences a chance to get familiar with Armenian culture and lifestyle through the perspective of a pivotal author that was Hovhannes Tumanyan.

CALL FOR PAPERS AND STYLE SHEET: *REVIEW OF ARMENIAN STUDIES*

The *Review of Armenian Studies* is a biannual academic journal that was established with the aim of publishing academic papers to stimulate inter-disciplinary debate between academics and practitioners on topics relating to Armenian Studies. Since 2002, 37 issues of Review of Armenian Studies have been published.

The *Review of Armenian Studies* invites paper submissions on any subject related to the journal's scope of research, which include:

- The Armenian revolts in the 19th and 20th century era of the Ottoman Empire
- Historical, political, and social dimensions of the 1915 events
- Various aspects of the dispute over the 1915 events
- Politics in the Armenian world (in Armenia and in the Armenian Diaspora)
- Culture and society in the Armenian world (in Armenia and in the Armenian Diaspora)
- Bilateral relations of Armenia with other countries
- Regional and international politics of Armenia

Review of Armenian Studies is indexed by EBSCO and TÜBİTAK/ULAKBİM.

Manuscript Submission

Articles submitted for publication are subject to peer review. The journal's language is English. *Review of Armenian Studies* accepts academic research that has not been previously submitted to another journal for publication. Submissions must be written in accordance with the standards put forward by the journal, and with a clear and concise language. The journal uses the latest edition of Chicago Manual of Style (full note) as its citation style. Please refer to Chicago Manual of Style official website for further details regarding proper citation methods (www.chicagomanualofstyle.org). *Review of Armenian Studies* recommends the use of automated citation platforms such as "Zotero" or "Citation Machine" to make citation faster and easier for the authors.

Please submit manuscripts via e-mail to Managing Editor Mehmet Oğuzhan Tulun via motulun@avim.org.tr.

Review of Armenian Studies welcomes the submission of manuscripts as articles and book reviews.

Articles should range from 6,000 to 18,000 words and should be approximately 10-30 single-spaced pages in length (including footnotes and bibliography). Articles must be word processed using Microsoft Word, 12 point font, Times New Roman, and should be single-spaced throughout allowing good (1-1/2 inch) margins. Pages should be numbered sequentially. There should be a clear hierarchy of headings and subheadings. Quotations with more than 40 words should be indented from the left margin.

The title page of the article should include the following information:

- Article title
- Names and affiliations of all contributing authors
- Full address for correspondence, including telephone and email address
- Abstract: please provide a short summary of up to 300 words.
- Keywords: please provide 5 key words, suitable for indexing. Ideally, these words will not have appeared in the title.

Book reviews should range from 1,200 to 2,400 words and should be approximately 2-4 single-spaced pages in length (including footnotes), and should be on recently published books on related subjects. Book reviews must be word processed using Microsoft Word, 12 point font, Times New Roman, and should be single-spaced throughout allowing good (1-1/2 inch) margins. Pages should be numbered sequentially. Page numbers regarding the book under review should be given in parentheses within the text, other citations should be given in the footnote section.

Book reviews should have a title. The details of the book under review should be listed with the following details:

- First and last name(s) of the author(s) or editor(s) of the book under review.
- Title of book
- Year of publication
- Place of publication
- Publisher
- Number of pages
- Language of the book
- Price (please indicate paperback or hard cover) if available.

We are now welcoming contributions for the 38th issue of this journal.

Complete submissions are due 1 November 2018.

The editorial office will make every effort to deal with submissions to the journal as quickly as possible. All papers will be acknowledged on receipt by email.



ORDER FORM

Name : Address :
Last Name :
Telephone :
E-mail :

Subscriptions

- Ermeni Araştırmaları Journal - 4 Months Annual 45 TRY ~~XX~~
 Review of Armenian Studies Journal - 6 Months Annual 30 TRY ~~XX~~
 Uluslararası Suçlar ve Tarih Journal - Per Year Annual 17 TRY

Ordering of Single Volumes

- Ermeni Araştırmaları Journal – Latest volume (volume 59) 17 TRY
 Review of Armenian Studies Journal – Latest volume (volume 37) 17 TRY
 Uluslararası Suçlar ve Tarih Journal – Latest volume (volume 18) 17 TRY

Ordering of Previous Volumes

- Previous volume/volumes of Ermeni Araştırmaları Journal Each is 9 TRY
 Previous volume/volumes of Review of Armenian Studies Journal Each is 9 TRY
 Previous volume/volumes of Uluslararası Suçlar ve Tarih Journal Each is 9 TRY

Books

- Ermeni Sorunu Temel Bilgi ve Belgeler / Ömer Engin LÜTEM / (Extended version and 2nd edition) 15 TRY
 Armenian Diaspora / Turgut Kerem TUNCEL 35 TRY
 Turkish-Russian Academics / A Historical Study on the Caucasus 20 TRY
 Gürcistan'daki Müslüman Topluluklar / Azınlık Hakları, Kimlik, Siyaset 30 TRY
 Ermeni Konferansları 2017 / Der: Ömer Engin LÜTEM 30 TL
 Ermeni Propagandasının Amerika Boyutu Üzerine / Bilâl N. ŞİMŞİR 20 TL
 Ermeni Sorunuyla İlgili İngiliz Belgeleri (1912-1923) / British Documents on Armenian Question (1912-1923) / Tolga BAŞAK 30 TL

* To receive your order, send the form with your receipt.

Contact

Address: Süleyman Nazif Sokak No: 12/B Daire: 3-4 06550 Çankaya / ANKARA
Telephone: 0312 438 50 23 - 24 • Fax: 0312 438 50 26
E-mail: terazi yayincilik@gmail.com

Account Number:

Terazi Yayıncılık Garanti Bankası A.Ş. Çankaya /Ankara Şubesi
Account No: 181 /6296007 IBAN No: TR960006200018100006296007

Postal Check Account No: 5859221

